

10° EDITION - CONFERENCE INTERNATIONALE

PROGRAMME

Ergo'IA 2006

Bidart/Biarritz France



L'humain comme facteur
de performance
des systèmes complexes



Cours
10 Octobre 2006

Conférence
11/12/13 Octobre 2006

Organisé par ESTIA & ESTIA.INNOVATION



ERGO'IA 2006

Référence à citer : AXZE SE6552 Validité du 8 octobre 2006 au 15 octobre 2006

● Sur le réseau France métropolitaine

Réductions enregistrées sur GGAIRAFCONGRES

Ce document original vous permettra d'obtenir jusqu'à 45 % de réduction sur le plein tarif d'un aller-retour en classe économique (soumis à conditions) sur le réseau France métropolitaine pour vous rendre à cette manifestation.


Pour réserver et obtenir votre billet électronique, contacter le **0 820 820 820** *
ou votre agence de voyages en France métropolitaine ou votre agence Air France.

Pour connaître votre agence Air France la plus proche : **www.airfrance.fr**

Ce document est obligatoire pour l'émission des billets doit être nominatif (nom-prénom)
et sera exigé comme justificatif à tout moment du voyage.

* communication tarifée : 0,12 €/min

Société Air France , société anonyme au capital de 1.901.231.625 euros - RCS Bobigny 420495178
Siège social : 45 rue de Paris, F95704 Roissy Charles de Gaulle cedex, France



Bienvenue à Ergo'IA 2006

La performance au rendez-vous !

La 10^e édition d'Ergo'IA est l'occasion de débattre d'un thème stimulant pour les recherches et les applications : " L'humain comme facteur de performance des systèmes complexes ". Longtemps considérée comme une variable annexe pour la recherche et centrale pour l'application, la performance est à la fois un concept et un objectif de tous les systèmes complexes. Aujourd'hui plus que jamais, les dimensions humaines sont devenues à la fois des facteurs déterminants pour l'utilisation des systèmes et également des sources pour l'innovation technologique. Le " facteur humain " n'est plus seulement envisagé comme une sorte de variable d'ajustement, de contrainte ou de passage obligé, mais sa prise en compte est une condition indispensable à la réussite des systèmes. La conception et l'utilisation des technologies nouvelles a donc tout à gagner des recherches sur les conduites et fonctionnements humains. A ce titre, l'ergonomie, l'informatique et l'ingénierie système visent, chacune à leur manière, à appréhender cette question de la performance, sans pour autant traiter le problème frontalement. Aussi, Ergo'IA 2006 se donne pour objectif de faire avancer les connaissances sur une série de concepts et méthodes qui gravitent autour des performances humaines dans les systèmes complexes.

Ergo'IA 2006 est d'abord un lieu d'échanges, d'enrichissements mutuels, de transferts de connaissances entre personnes d'horizons différents. Cette confrontation est aujourd'hui scientifiquement nécessaire, car elle permet d'appréhender globalement l'ensemble des problèmes posés par la performance pour les humains, les organisations et les technologies innovantes. Que ce colloque soit un outil de développement de réflexions et débats !

Ergo'IA 2006 est aussi un lieu de productions scientifiques. Aussi, à la suite des appels à communication, nous avons reçu 71 contributions comprenant des papiers très qualifiés en provenance de chercheurs issus de 10 pays (Algérie, Allemagne, Belgique, Brésil, Canada, États-unis, France, Maroc, Suède, Suisse). Tous les papiers, longs ou courts, de recherche ou appliqués, communiqués oralement ou affichés ont été examinés par trois personnes du comité scientifique. La sélection a été effectuée - avec anonymat des experts - en tenant compte pour toutes les contributions des mêmes critères. Le comité de programme s'est fié aux avis des experts dans 70 cas sur 71. Dans un cas les avis des experts étaient si contradictoires que nous avons fait appel à un méta-relecteur, dont nous avons suivi intégralement l'avis. Les délibérations du comité de programme ont retenu 41 communications, rejeté 18 communications et proposé le reclassement en articles courts ou posters de 12 communications. Le taux de sélectivité d'Ergo'IA 2006 est donc de 57,7%, ce qui est très honorable et positionne le congrès à un niveau scientifique satisfaisant sur le plan international. Nous avons choisi ce niveau d'exigence car nous pensons qu'il constitue un indicateur de la qualité et de la réussite du congrès... certains diraient de performance ?

Ergo'IA 2006 est enfin le fruit d'un travail collectif. Nous avons le plaisir d'exprimer nos plus chaleureux remerciements aux nombreux acteurs de sa réalisation dont le soutien a été indéfectible. Nous pensons d'abord aux membres du comité scientifique, aux relecteurs, qui ont tracé les orientations, suggéré les conférenciers invités, expertisé les communications, aidé à réaliser le programme. Nous remercions également tous les partenaires officiels qui ont assuré un soutien logistique et financier sans faille.

Bonne conférence à toutes et à tous.
Eric Brangier, Christophe Kolski, Jean-René Ruault, Présidents d'Ergo'IA 2006



SOMMAIRE

Cours	4
Colloque	6
Comité de programme et d'organisation	11
Renseignements pratiques	12
Droits d'inscription	13
Bulletin d'inscription	15



Mardi 10 octobre 2006

9h00
10h00

Accueil des participants

10h00
13h00

Cours

COURS 1

**Critères ergonomiques
pour les interactions
avec les environnements virtuels**

Amphithéâtre n° 1

Dr. Cédric Bach, Métapages, Toulouse.

COURS 2

**Les systèmes multi-agent
pour la modélisation
de l'interaction**

Amphithéâtre n° 2

**Pr. René Mandiau, LAMIH,
Université de Valenciennes
et du Hainaut-Cambrésis.**

COURS 3

**Ingénierie des systèmes
Synthèse de l'état de l'art**

Salle n°1

**Alain Faisandier,
Directeur de MAP Système, Toulouse.**

Les objectifs de ce cours sont de familiariser les participants (ergonomes des logiciels, informaticiens, analystes, chefs de projets informatiques) avec l'utilisation des Critères Ergonomiques pour les Environnements Virtuels dans un contexte de diagnostic ergonomique en situation d'évaluation et de conception. Il s'agit de présenter les différentes étapes d'élaboration des Critères Ergonomiques pour les Interactions Homme-Environnement Virtuels, puis de les mettre en pratique pour l'inspection ergonomique des systèmes techniques et pour leur conception.

Il s'agit de former les participants aux concepts de base et à l'intérêt des systèmes multi-agent (SMA), tout en insistant sur l'importance de l'interaction entre différents agents. L'interaction est souvent représentée en termes de communication et de coordination entre les agents. Plusieurs démarches/méthodologies existantes autour de la notion d'organisation sont présentées : rôles, lois sociales, comportements normatifs et non-normatifs, etc. Des illustrations sur un ensemble d'exemples concrets sont fournies : simulation, transports, systèmes administratifs complexes, interaction homme-machine...

Il s'agit de familiariser les participants avec le vocabulaire, les concepts et principes du génie des systèmes. Durant ce cours, les fondamentaux utilisés pour la création de tout type de systèmes qu'ils soient d'ordre technologique, stratégique ou organisationnel, seront expliqués. Un état de l'art en terme de standards (processus, méta-modèles), méthodes de modélisation, et outillage sera également effectué.

Mardi 10 octobre 2006

13h00
14h30

Pause repas

14h30
17h30

Cours

COURS 4

L'ergo-marketing :
réaliser des analyses ergonomiques
des usages pour concevoir
des produits innovants

Amphithéâtre n° 1

Pr. **Éric Brangier**, Université Paul
Verlaine, Metz.

COURS 5

IHM & Ingénierie Dirigée
par les Modèles :
un tandem prometteur
en informatique ambiante

Amphithéâtre n° 2

Dr. **Gaëlle Calvary**, Université Joseph-
Fourier, Grenoble.

COURS 6

Intégration de la composante humaine
dans l'Ingénierie système et la Conduite
de projet

Salle n° 1

Jean-Claude Tucoulou, Président scienti-
fique de l'AFIS, Giat Industries, Paris.

Ce cours vise à donner aux ergonomes, ingénieurs, chefs de projet, concepteurs, responsables marketing et personnes désireuses de découvrir les nouvelles perspectives de l'ergonomie contemporaine des moyens pour tirer partie de la relation entre ergonomie et analyse des usages pour améliorer, cibler et concevoir des produits et services. A partir d'une définition du cadre général de l'ergo-marketing, ce tutorial se centrera sur l'usage comme source d'innovation et sur les prescriptions ergonomiques pour l'aménagement de nouveaux usages. La présentation de diverses formes d'analyse ergonomique des usages (enquêtes d'usage, tests en laboratoire, techniques créatives et participatives) sera illustrée par des exemples concrets.

Il s'agit de familiariser les participants avec 1- la métamorphose des Interfaces Homme-Machine (IHM) en informatique ambiante ; 2- la propriété de plasticité dénotant la capacité d'une IHM à s'adapter à son contexte d'usage (triolet <utilisateur, plate-forme, environnement> désormais varié, variable et imprévisible) dans le respect de son utilisabilité ; 3- l'ingénierie dirigée par les modèles pour une adaptation des IHM par transformation de modèles, approche unificatrice de communautés (Génie Logiciel, IHM), d'acquis (Model Based Approach) et de préoccupations (conception, exécution, évaluation).

Il s'agit de familiariser les participants avec 1- une démarche construite à partir du positionnement marché de l'entreprise et de la stratégie produits/services pour déterminer les métiers et expertises à maîtriser ; 2- une description des métiers et jobs en terme de contribution aux activités des processus élémentaires du processus de cycle de vie système caractérisées par la réalisation des livrables correspondants ; 3- un déploiement d'une gestion des compétences avec une vision besoins des métiers et organisations et une vision aptitudes des porteurs de compétences ; 4- une gestion des compétences individuelles et/ou collectives ; 5- un fonctionnement en équipe pluridisciplinaire (spécialités techniques) et multi-métiers (métiers supportant l'ensemble des processus du cycle de vie c.f. ISO 15288) correspondant aux équipes intégrées et au fonctionnement en ingénierie simultanée.

Mercredi 11 octobre 2006

9h00
9h30

Allocation d'ouverture et mots de bienvenue

Jean-Roch Guiesse, Estia - Bidart/Biarritz
Éric Brangier, Christophe Kolski, Jean-René Ruault, Présidents
d'ERGO'IA 2006

9h30

Conférence invitée

Génie système : à la croisée de la science et de l'art

Alain Faisandier, Directeur, Map Système.
Modérateur : Jean-René Ruault



10h30

Pause

11h00
12h30

Développer la performance
de la visualisation

S1 - Amphithéâtre n°1
Président : Christian Bastien

Performance humaine et
technologies nomades

S2 - Amphithéâtre n°2
Président : Gérard Poulain

11h00

Une approche hybride pour une meilleure visualisation
de grands ensembles de règles d'association
*O. Couturier (CRIL, Univ. Artois), J. Rouillard, V. Chevrin
(CUEEP, Univ. Lille1)*

Evaluation d'analogies scripturales pour la conception
d'une méthode de saisie en mobilité - Uni-Glyph
F. Poirier, M. Belatar (Labo. VALORIA)

11h30

Démarche centrée utilisateur, intégrée dans la concep-
tion d'un Démonstrateur de Vision INDIRECTE (DEVIN)
L. Kujawa (Giat Industries, Versailles)

Enjeux et défis de la conception des interfaces pour les
assistants numériques personnels
*S. Baffoun, J.M. Robert
(Ecole polytechnique de Montréal)*

12h00

Vigiestrips une IHM innovante intégrée au système
aéroport avancé
*J. Garron (Bertin technologie), J. Journet (Dir. Serv. De
la Navigation Aérienne, Athis Mons)*

Démarche d'aide au choix des dispositifs pour l'ordina-
teur porté
*Q. Masserey, O. Chapelle, B. David, R. Chalou (ICTT-ECL
Lyon)*

12h30
14h00

Déjeuner

Mercredi 11 octobre 2006

14h00
16h30

Performance dans le développement
de systèmes interactifs
S3 - Amphithéâtre n°1
Président : Daniel Galarreta

Situations critiques
et gestion des performances
S4 - Amphithéâtre n°2
Président : François Daniellou

- 14h00** Importance of peer-to-peer ad hoc collaboration in the development of large software systems
S. Cherry, P.N. Robillard (Dpt génie informatique, Ecole Polytechnique Montréal)
- 14h30** Supports pour la prise en compte des experts et utilisateurs dans le développement de Systèmes Interactifs d'Aide à la Décision.
S. Lepreux (LAMIH, Univ. Valenciennes)
- 15h00** RUP© et conception centrée sur l'utilisateur : une étude de cas
F. Lemieux, M.C. Desmarais (Ecole Polytechnique de Montréal)
- 15h30** Usage des interactions verbales pour la conception d'applications interactives centrée Genre
M. Latapy, Ph. Lopistéguy, P. Dagorret, M. Gaio (LIUPPA, IUT Bayonne)
- 16h00** La programmation sur exemple : principes, utilisation et utilité pour les applications interactives.
L. Sanou, P. Girard, L. Guittet (LISI, Poitiers)
- Prise en compte du Facteur Humain dans les études de Sûreté de Fonctionnement des systèmes militaires terrestres.
A.S. Smouts, V. Castel (Giat Système), F. Colomban, V. Delebarre
- Comportements des conducteurs vis-à-vis de nouveaux systèmes d'assistance à la conduite automobile en situation critique
Ch. Pagot, A. Clarion, C. Petit (Renault Research Dpt, Guyancourt), Ch. Collet (Univ. Lyon 1)
- Les simulations en conduite incidentelle/accidentelle dans le nucléaire : proposition d'un protocole pour l'analyse de l'activité collective
Cecilia De la Garza (Univ. Paris 5), Pierre Le-Bot (EDF R&D)
- Comparaison de deux méthodes de prédiction des erreurs humaines en conduite automobile
Ph. Pollet, A. Chaali-Djelassi, F. Vanderhaegen (LAMIH, Valenciennes)
- Barrier Analysis through Industrial Design Processes
M. Shahrokhi, A. Bernard (IRCCyN, Nantes)

16h30
18h00

Pause
Posters et démonstrations

Déplacements urbains de personnes non voyantes : observation et analyse des difficultés

M. Wolff, Ph. Cabon, G. Uzan, J. Nelson, S. Couix (Unité d'ergonomie Paris 5)

Déplacements urbains de personnes non voyantes : la fréquence cardiaque comme indicateur potentiel de stress

M. Wolff, Ph. Cabon, G. Uzan, J. Nelson, S. Couix (Unité d'ergonomie Paris 5)

Prise en compte du facteur humain pour la conception d'un système informatisé de régulation médicale de théâtre opérationnel

W. Guessard (Section technique Armées), A. Puidupin, R. Besses, P.O. Miloche, G. Comtet, V. Di Giusto (Institut de médecine navale)

Modélisation pédagogique : comment choisir les bons outils?

V. Heiwy (CRIPS, Univ. Paris 5)

Conception et Réalisation d'un site de E-recrutement avec module Datamining intégré de classification

N. Hamid (Unité des Sciences de la technologie, Faculté de Bab Ezzouar, Algérie)

IHM et IDM : un tandem prometteur

J.S. Sottet, G. Calvary, J. Coutaz, J.M. Favre (UIF CLIPS IMAG, Grenoble)

19h00

Vin d'honneur

Jeudi 12 octobre 2006

9h00

Conférence invitée : Violations et migrations ordinaires dans les activités à risques: conséquences pour la résilience globale et la gestion du retour d'expérience en entreprise

René Amalberti, IMASSA.

Modérateur : Eric Brangier



10h00 Pause

10h30

Méthodes et outils de conception et d'évaluation

S5 - Amphithéâtre n°1

Président : René Patesson

Performance et modélisation des tâches et des savoirs

S6 - Amphithéâtre n°2

Présidente : Annie Drouin

13h00

10h30

Esquisse de processus visant à améliorer la capacité
d'adaptation des systèmes à leurs environnements

J.-R. Ruault (DGA, Paris)

Les modèles de tâches pour la contextualisation des com-
posants

*A. Lewandowski (LIL, Calais), J.-C. Tarby (Trigone, Lille), G.
Bourguin (LIL, Calais)*

11h00

Applications of human modelling techniques in industrial
design context, a multi-agent/multi-scale approach

M. Shahrokhi, A. Bernard (IRCCyN, Nantes)

Une proposition pour améliorer la performance de l'usager
au sein du système d'information global de la bibliothèque

F. Papy, S. Chauvin (Groupe Doc. numérique et usage, Paris 8)

11h30

Apports croisés des démarches d'inspection et de test d'u-
sage dans l'évaluation de l'accessibilité de E-services

M.E. Bobillier Chaumon (ICTT-ECL),

F. Sandoz Guermond (ICTT INSA)

Performances et usages d'un environnement d'apprentissa-
ge de la programmation " basé sur exemple "

N. Guibert, P. Girard, L. Guittet (LIS, Poitiers)

12h00

Nomenclature de critères ergonomiques pour le vote
électronique : éléments d'utilisabilité électorale

*G. Michel (Univ. Metz), W. Cybis de Abreu (Univ. De Santa
Catarina)*

Les savoir-faire de production dans les manufactures du verre
et du cristal : des automatismes aux habiletés cognitives

D. Wannemacher (Grefige, LabPsyLor Univ. Nancy)

12h30

Elaboration et validation d'un questionnaire de mesure de
l'acceptation des technologies de l'information et de la
communication basé sur le modèle de la symbiose humain-
technologie-organisation

E. Brangier, S. Hammes (Univ. Metz, ETIC)

La prise de décision en sport de haut niveau : un exemple
chez une joueuse experte en badminton

*A.C. Macquet, Ph. Fleurance (Institut National du Sport,
Paris)*

13h00

14h00

Déjeuner

Jeudi 12 octobre 2006

14h00
16h00

Performance des systèmes
pour les personnes handicapées et la santé
S7 - Amphithéâtre n°1
Présidente : Odile Martial

Nouveaux aménagements
pour les systèmes interactifs
S8 - Amphithéâtre n°2
Président : Faouzi Moussa

14h00

Déplacements urbains de personnes non voyantes : étude multifactorielle des difficultés et apports d'une nouvelle interface pour le recueil de données
M. Wolff, Ph. Cabon, G. Uzan, J. Nelson, S. Couix (Unité d'ergonomie Paris 5)

Métamorphose des IHM et Plasticité : article de synthèse
V. Ganneau, G. Calvary, J. Coutaz, L. Balme, O. Dâassi, A. Demeure, J.S. Sottet (UJF CLIPS IMAG, Grenoble)

14h30

Interaction personne handicapée/système à balayage : vers un réglage automatique de la vitesse de défilement adapté à l'utilisateur
S. Ghedira, P. Pino, G. Bourhis (LASC, Univ. Metz)

Approches orientées services Web de l'IHM de supervision : nouvelles solutions technologiques pour les ingénieurs et nouvelles problématiques pour les ergonomes ?
D. Idoughi (Univ. Mira, Algérie), C. Kolski (LAMIH, Valenciennes)

15h00

Ergonomie des logiciels éducatifs pour enfants déficients cognitifs : l'importance des émotions
G. Michel, M. Jobert, C. Delcourte, S. Boulakouf, A. Diban, G. Petit (labo. Univ. Metz)

Mémoire des documents familiers : implications pour les systèmes de récupération de fichiers
T. Blanc-Brude, D.L. Scapin (INRIA, Le Chesnay)

15h30

Association des réseaux de Pétri et des critères d'ergonomie des logiciels pour la modélisation et la réingénierie de systèmes interactifs, cas de la prescription thérapeutique en milieu hospitalier
S. Beronville, N. Leroy, C. Kolski, M.C. Beuscart-Zéphir (EVALAB, Lille et LAMIH, Valenciennes)

Gestion de disponibilité en communication médiatisée : premiers résultats d'une observation écologique
G. Genieys (France Télécom R&D), J. Kahn (France Telecom VSF), J.M.C. Bastien (Univ. Paris 5)

16h00

Pause

16h30
18h00

Table-ronde : Comment appréhender la performance des systèmes complexes, avec l'ergonomie, l'ingénierie système et l'informatique avancée ?

Patrick Girard, Président de l'AFIHM (Association Francophone d'Interaction Homme-Machine); **Michel Neboit**, Président de la SELF (Société d'Ergonomie de Langue Française); **Jean-Claude Toucoulou**, Directeur Scientifique de l'AFIS (Association Française d'Ingénierie Système); **Dominique Soler**, Bertin Technologies; **Florence Reuzeau**, Airbus.
Animateur : Jean-Claude Spérandio, Université Paris 5
Modérateur : Jean-Roch Guirese, Estia.

20h00

Soirée de gala : 10^e édition d'ERGO'IA, joyeux anniversaire

Vendredi 13 octobre 2006

9h00

Conférence invitée : **Vers un prototypage des interfaces graphiques incluant vraiment l'utilisateur final**

Jean Vanderdonckt, Université de Louvain-La-Neuve
Modérateur : Christophe Kolski



10h00

Pause

10h30

Intégration des évaluations et mesure des performances

S9 - Amphithéâtre n° 1

Présidente : Valérie Leguay

13h00

Multimodalités

S10 - Amphithéâtre n° 2

Présidente : Noëlle Carbonell

10h30

Evaluation ergonomique d'un prototype de réalité augmen- tée par des tests utilisateurs : apports et difficultés

M. Anastassova, Ch. Mégard (CEA, LIST), J.M. Burkhardt, J. Breda (Unité d'ergonomie Paris 5)

Les déterminants du choix d'une modalité d'interaction avec une interface multimodale.

L. Karsenty (IntuiLab, Toulouse)

11h00

Un pas vers un outil d'aide aux évaluateurs de systèmes interactifs à base d'agents

A.Trabelsi, H. Ezzedine (Lamih, Univ. Valenciennes)

Multimodal Input for Meeting Browsing and Retrieval Interfaces : Preliminary Findings

A. Lisowska (ISSCO Univ. Genève), M. Betrancourt (TECFA, Univ. Genève)

11h30

Evaluation précoce et conception orientée évaluation

J-C. Tarby (Trigone, Lille)

Utilisation d'une Nouvelle Technologie de l'Information et la Communication - la préparation de commandes avec le guidage vocal

V. Govaere, J.F. Schouller (INRS, Vandoeuvre)

12h00

Pour une meilleure prise en compte des opérateurs dans la conception de nouveaux produits à partir d'une démarche d'évaluations combinées de l'activité

J. Félix, J-C. Sagot, (UTBM) C. Valot (IMASSA)

Evaluation d'une interface visuelle et auditive prototype pour un équipement militaire de campagne

M. Wolff, J.C. Spérandio (Unité d'ergonomie Paris 5), L. Todeschini (DGA, Montreuil Juigné)

12h30

L'innovation par l'analyse des performances humaines : application de l'ergonomie à la conception de produits cos- métiques

E. Brangier (Univ. Metz, ETIC), J.C. Simon (KPSS, Darmstadt)

Décomposition multimodale de l'Activité : vers un outil d'ai- de à la conception

O. Plos, S. Buisine (ENSAM, Paris)

13h00

Allocution de clôture

14h00

Déjeuner



Comité Scientifique

Présidence Scientifique

Pr. É. BRANGIER - Pr. C. KOLSKI – J-R. RUAULT

Université Paul Verlaine Metz & Université de Valenciennes & DGA

Jean-François AUBRY, *Institut de Sûreté Industrielle, Nancy*

Jean-Paul BARTHES, *Univ. Technologique de Compiègne*

Josiane BASQUE, *Télé-université du Québec, Montréal*

Christian BASTIEN, *Univ. Paris V*

Marc-Eric BOBILLIER CHAUMON, *Univ. Lyon 2*

François BOILLEAU, *Giat Industries*

Guy BOURHIS, *Univ. Metz*

Christian BRASSAC, *Univ. Nancy 2*

Gaëlle CALVARY, *Imag, Grenoble*

Noëlle CARBONELL, *Loria, Nancy*

Valérie CASTEL, *Giat Industries*

Alain COHENCA, *Renault, Vice Président de l'AFIS*

Daniel COINEAU, *RATP*

Bertrand DAVID, *ECL Lyon*

Michel DESMARAIS, *Ecole Polytechnique de Montréal*

Iñaki DORRONSORO, *Mondragon Corp.Cooperativa*

François DANIELLOU, *Université Bordeaux 2*

Annie DROUIN, *Consultante, Paris*

Henri FANCHINI, *Artis Facta*

Daniel GALARRETA, *CNES, Toulouse*

Michel GALINIER, *Thalès*

Claude GERMAIN, *Univ. Lyon 2*

Patrick GIRARD, *Univ. Poitiers, Président de l'AFIHM*

Jean-Roch GUIRESSE, *ESTIA*

Florence HELLA, *INRS Nancy*

Alain LANCERY, *Univ. Amiens*

Bruno MAGGI, *Univ. Bologne*

Valérie LEGUAY, *DGA*

Odile MARTIAL, *Consultante, Montréal*

Gabriel MICHEL, *Univ. Metz*

Faouzi MOUSSA, *Université de Tunis*

Michel NEBOIT, *Président de la SELF*

Anne-Sophie NYSSSEN, *Université de Liège*

Dina NOTTE, *Ergodin, Belgique*

Philippe PALANQUE, *Université Toulouse 3*

Jean PARIÉS, *Dédale*

René PATESSON, *Université Libre de Bruxelles*

Gérard POULAIN, *France Télécom R&D*

Serge QUAZZOTTI, *CRP Henri Tudor, Luxembourg*

Mouldi SAGAR, *Université de Valenciennes*

Dominique SCAPIN, *INRIA*

Jean-Claude SPERANDIO, *Pr. Emérite Lab. Ergonomie Informatique, Paris V*

Daniel TASSET, *Dir. Gén. de la Sûreté Nucléaire et de la Radioprotection*

Jean-Claude TUCOULOU, *Giat Industries, Dir. Scientifique de l'AFIS*

Frédéric VANDERHAEGEN, *Univ. de Valenciennes*

Comité d'Organisation

PRESIDENT

Jean-Marie BERCKMANS, *Président de la CCI Bayonne Pays Basque*

MEMBRES

Jean-Roch GUIRESSE, *ESTIA*

Sophie PAOLACCI, *ESTIA.Innovation*

Michèle ROUET, *ESTIA*



Renseignements pratiques

Lieu et dates du colloque / *Conference dates and location*

Le colloque aura lieu du 10 au 13 Octobre 2006/*October 10, 11, 12, 13 october 2006* - à l'ESTIA - Technopole Izarbel - 64210 Bidart - Tél : 05 59 43 84 00 - Fax 05 59 43 84 01

Moyens de transport / *Transportation*

Par train (fiches de réduction disponibles au secrétariat du congrès)

Liaisons directes avec Biarritz et Bayonne depuis Bordeaux, Lyon, Marseille, Nice, Paris, Toulouse, Genève, Lisbonne, Madrid, Rome.

Liaison de la gare de Biarritz la Négresse au Centre Ville : Taxi et bus (lignes 2 ou 9)/**Train** (*for specific prices, contact conference secretariat*). *Links from Biarritz la Negresse station to downtown : Taxi and bus (lines 2 or 9)*

Par avion (pour bénéficier de réduction Air France, veuillez indiquer le numéro d'agrément de la compagnie à votre agence de voyage)

N° agrément Air France (IN) : AXZE SE 6552 Validité du 08 octobre 2006 au 15 octobre 2006

Jusqu'à 45 % de réduction sur le plein tarif d'un aller-retour en classe économique (soumis à conditions) sur le réseau France métropolitaine.

Vols directs : Paris, Lyon, Londres, Nice, Marseille, Rennes

Liaisons de l'aéroport au centre ville (Biarritz) : taxi et bus (ligne n°6)

Air (*in order to benefit specific prices, provide to your travel agency the Identification Number - IN*). *Links from airport to downtown (Biarritz) : taxi and bus (line n°6)*

Langue officielle du colloque / *Official Conference Language* : Français/French

Accueil / *Reception*

Notre service d'accueil sera à la disposition des congressistes pendant toute la durée de la manifestation/*Our registration desk will be opened during all the conference.*

Déjeuners / *Lunches*

Les déjeuners sont compris dans les droits d'inscription et seront pris sur place/*Registration fees include lunches.*

Soirée / *Gala Dinner*

Jeudi 12 octobre, repas traditionnel animé. Le dîner est compris dans les droits d'inscription/*Thursday october 12th, gala dinner with entertainment. Registration fees include access to Gala dinner.*

Réservations hôtelières / *Hotel registrations*

Liste d'hôtels disponible sur le site www.ergoia.fr/*List of hotels available on www.estia.fr*

Formation Continue / *Professional Training Credit*

ESTIA.Innovation, en tant qu'organisme agréé par la formation continue (déclaration d'existence n° 72640061864) produira à tous les participants une facture tenant lieu de convention simplifiée de formation professionnelle/*ESTIA.Innovation, provides attestation and invoices. Estia.Innovation has an agreement number recognized by professional national training bureaux.*

Droits d'inscription / Registrations

Les droits d'inscription comprennent l'accès à toutes les sessions, les pauses, les déjeuners (du 10 au 13 octobre), la soirée de gala, un exemplaire des actes, la libre visite de l'exposition / *Reservation includes access to all sessions, breaks, lunches (10, 11, 12, 13 October), the gala dinner, copy of the conference proceedings and free access to the conference exhibition.*

Tarifs ERGO-IA 2006 / Registration Rates ERGO-IA 2006

	Avant le 8 Septembre <i>Before September 8</i>	Après le 8 Septembre <i>After September 8</i>
● Tarif de base / <i>Normal fees</i>	460 € TTC	510 € TTC
● Membres AFIHM, SELF, AFIS et anciens d'ERGO-IA, universitaires et Orateurs / <i>Members of AFIHM, SELF, AFIS academic and former ERGO-IA participants, speakers</i>	330 € TTC	370 € TTC
● Etudiant**, retraité et sans activité <i>Student**, retired persons, unemployed</i>	100 € TTC	100 € TTC

Tarifs des cours / Fees for tutorials

(tarifs par cours, comprenant une pause, le déjeuner, les supports de formation)

● Tarifs de base / <i>Normal fees</i>	150 € TTC	200 € TTC
● Etudiant**, retraité et sans activité <i>Student**, retired persons, unemployed</i>	55 € TTC	80 € TTC

Pour les inscrits au colloque ERGO'IA 2006

Tarif par cours	100 € TTC	150 € TTC
-----------------	-----------	-----------

Paiements / Payments

Les règlements s'effectuent en euros à l'ordre de ESTIA.Innovation / *Payment is made in euros to the order of ESTIA.Innovation.*

** **Tarif étudiant** : s'applique à tout étudiant âgé de moins de 28 ans avant la date de la conférence, joindre au bulletin d'inscription une copie de la carte d'étudiant de l'année en cours. / ** *Student fee* : *Applies to all students who will be 28 or under on the first day of the conference, with your registration form, please enclose a photocopy of this year's student I.D*

Annulations / Cancellations

Les inscriptions dont l'avis d'annulation sera reçu par écrit avant le 15 septembre seront remboursées à 50 %. Aucun remboursement ne sera exigible après cette date / *Cancellations are only sent by post-mails, by a manuscript letter, and imperatively before the 15th of October : only 50% of the rate is refunded before this date, non refund after this date.* En cas d'annulation indépendante de sa volonté, ESTIA.Innovation limite sa responsabilité aux droits d'inscription déjà versés / *In specific conditions of cancellation due to involuntary circumstances, Estia.Innovation accepts financial responsibility only for the amount of prepaid registration fees.*



ERGO-IA 2006 est organisé par :
Ecole d'Ingénieurs ESTIA, et
Centre de Ressources Technologiques ESTIA.Innovation

ERGO-IA 2006 is organized by :
ESTIA (Advanced Industrial Technology Institute),
and the Technological Resource Center ESTIA.Innovation

PARRAINAGE



SECRETARIAT DU COLLOQUE

ERGO-IA 2006
ESTIA
Technopole Izarbel - F-64210 Bidart
Tél. 05 59 43 84 42 ou 43 - Fax 05 59 43 84 01
E-mail : ergoia@estia.fr - www.ergoia.estia.fr



ERGO'IA 2006

10/11/12/13 OCTOBRE - BIDART

Bulletin d'inscription à retourner à/
Registration form to be forwarded to :

ERGOIA 2006 - ESTIA

Technopole Izarbel - 64210 BIDART

Fax : (33) (0)5.59.43.84.46

Nom / Family Name Prénom / First name

Organisme / Organisation Name

Fonction / Job Title

Adresse / Address

..... B.P. / Post office Box

Code postal / Post / Zip Code Ville / City

Pays / Country Telephone / Phone

Email Fax

Les documents seront envoyés à l'adresse ci-dessus / Documents will be sent to the above address

Adresse de facturation (si différente) / Billing address (if different)

Observations / Comments :

Date : Signature autorisée / Authorized Signature :

Ce bulletin a valeur d'engagement et doit être accompagné du règlement ou d'un bon de commande original de l'organisme / This document is binding and must be accompanied by payment or original order request from your group.

T. S.V.P

Droits d'inscription / Registrations

Les droits d'inscription comprennent l'accès à toutes les sessions, les pauses, les déjeuners (du 10 au 13 octobre), la soirée de gala, un exemplaire des actes, la libre visite de l'exposition / *Registration includes access to all sessions, breaks, lunches (10,11,12,13 october), the formal dinner, copy of the conference proceedings and free access to the conference exhibition.*

Tarifs ERGO-IA 2006 / Registration fees ERGO-IA 2006

	Avant le 8 Septembre <i>Before September 8</i>	Après le 8 Septembre <i>After September 8</i>
● Tarif de base / <i>Normal fee</i>	460 € TTC	510 € TTC
● Membres AFIHM, SELF, AFIS et anciens d'ERGO-IA, universitaires et Orateurs / <i>Members of AFIHM, SELF, AFIS academic and former ERGO-IA participants, speakers</i>	330 € TTC	370 € TTC
● Etudiant, retraité et sans activité <i>Student, retired persons, unemployed</i>	100 € TTC	100 € TTC

Tarifs des cours / Fees for tutorials

(tarifs par cours, comprenant une pause, les supports de formation, le déjeuner)

Estia.Innovation se réserve le droit d'annuler des cours dont le nombre d'inscrits serait trop faible

● Tarif de base / <i>Normal fee</i>	150 € TTC	200 € TTC
● Etudiant, retraité et sans activité <i>Student, retired persons, unemployed</i>	55 € TTC	80 € TTC

Pour les inscrits au colloque ERGO'IA 2006

Tarif par cours 100 € TTC 150 € TTC

Je m'inscris aux cours n° 1 2 3 4 5 6

Montant total de l'inscription (TTC)
Total registration fees (inclusive)

Paiements / Payments

Les règlements s'effectuent en euros à l'ordre de ESTIA.Innovation / *Payment is made in euros to the order of ESTIA.Innovation.*

Voyage / Transportation

Je souhaite recevoir fiche(s) de réduction SNCF de 20 % valable sur le tarif aller-retour uniquement. Pour bénéficier de réduction Air France, veuillez indiquer le numéro d'agrément de la compagnie à votre agence de voyage / *I would like to receive 20% SNCF reduction forms valid for round trip usage. In order to benefit specific prices, provide to your travel agency the Identification Number - IN.*

Annulations / Cancellations

Les inscriptions dont l'avis d'annulation sera reçu par écrit avant le 15 septembre seront remboursées à 50 %. Aucun remboursement ne sera exigible après cette date / *ancellations are only sent by post-mails, by a manuscrit letter, and imperatively before the 15th of october : only 50% of the rate is refunded before this date, non refund after this date.*

En cas d'annulation indépendante de sa volonté, ESTIA.Innovation limite sa responsabilité aux droits d'inscription déjà versés / *In specific conditions of cancellation due to involuntary circumstances, Estia.Innovation accepts financial responsibility only for the amount of prepaid registration fees.*



Technopole Izarbel - 64210 Bidart
Tél : 05 59 43 84 00 - Fax 05 59 43 84 01
E-mail : ergoia@estia.fr
www.ergoia.estia.fr